

BILL NO. 8

Thirty-First Legislative Assembly

First Session

Third Appropriation Act, 2003-04

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2004;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1(1) In addition to the net sum of \$650,939,000 provided for in the *First Appropriation Act 2003-04 and Second Appropriation Act 2003-04*, from and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$16,189,000, \$15,551,000 of which has previously been authorized by Special Warrant as shown in Schedule C, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2004, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

PROJET DE LOI N° 8

Trente et unième législature

Première session

Loi d'affectation n° 3 pour l'exercice 2003-2004

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'annexe A de la présente loi ne paraissant pas entre parenthèses sont requises en sus des sommes déjà affectées pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 2004,

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète :

1(1) Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux divers dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 2004 et inscrits à l'annexe A, comprenant les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, une somme supplémentaire à la somme nette de 650 939 000 \$ prélevée en application de la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2003-2004* et de la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2003-2004*. Cette somme supplémentaire n'excède pas le total de 16 189 000 \$, dont une somme de 15 551 000 \$ a déjà été autorisée par mandat spécial, selon les montants ventilés à l'annexe C, et doit être payée ou affectée en conformité avec les annexes A et B, avec la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du Commissaire.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$666,674,000.

2 Not included in the sum of \$666,674,000 referred to in Schedule A and subsection 1(2) is the sum of \$630,000 representing the foregone income from non-interest bearing compensating balances held on deposit with the Government's banker for purposes of paying for the banking services provided to the government by the bank.

3 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 666 674 000 \$.

2 Une somme de 630 000 \$, représentant le revenu prévu des soldes ne portant pas intérêt déposés chez le banquier du gouvernement afin de payer les services bancaires rendus au gouvernement par la banque, s'ajoute à la somme de 666 674 000 \$ figurant à l'annexe A et au paragraphe 1(2).

3 Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

**THIRD APPROPRIATION ACT, 2003-04
SCHEDULE A**

\$(Dollars in 000's)

		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	3,832	14	0	3,846
24	Elections Office	137	2	0	139
23	Office of the Ombudsman	400	7	0	407
02	Executive Council Office	17,932	0	(425)	17,507
51	Community Services	45,907	875	0	46,782
07	Economic Development	2,844	58	0	2,902
03	Education	94,608	908	0	95,516
53	Energy, Mines and Resources	28,780	329	0	29,109
52	Environment	17,598	314	0	17,912
12	Finance	4,577	476	0	5,053
15	Health and Social Services	150,512	3,186	0	153,698
55	Highways and Public Works	70,564	820	0	71,384
08	Justice	34,413	1,195	0	35,608
10	Public Service Commission	16,329	625	0	16,954
54	Tourism and Culture	12,970	265	0	13,235
11	Women's Directorate	539	11	0	550
22	Yukon Development Corporation	one dollar	0	0	one dollar
18	Yukon Housing Corporation	12,598	115	0	12,713
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20	Loan Amortization	415	0	0	415
20	Loan Capital	5,000	0	0	5,000
	Subtotal Operation and Maintenance	519,955	9,200	(425)	528,730
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	40	0	0	40
24	Elections Office	3	0	0	3
23	Office of the Ombudsman	5	0	0	5
02	Executive Council Office	3,280	0	(14)	3,266
51	Community Services	29,923	0	(13)	29,910
07	Economic Development	7,956	8	0	7,964
03	Education	11,634	17	0	11,651
53	Energy, Mines and Resources	5,441	23	0	5,464
52	Environment	1,467	2,229	0	3,696
12	Finance	291	485	0	776
15	Health and Social Services	3,561	61	0	3,622
55	Highways and Public Works	46,831	4,141	0	50,972
08	Justice	981	25	0	1,006
10	Public Service Commission	56	0	0	56
54	Tourism and Culture	4,202	0	(2)	4,200
11	Women's Directorate	104	0	0	104
18	Yukon Housing Corporation	15,209	0	0	15,209
	Subtotal Capital	130,984	6,989	(29)	137,944
	TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)	650,939	16,189	(454)	666,674

LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 2003-2004

ANNEXE A

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			
		Crédits affectés	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non-requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
		<u>à ce jour</u>	<u>à ce jour</u>	<u>à ce jour</u>	<u>à ce jour</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	3 832	14	0	3 846
24	Bureau des élections	137	2	0	139
23	Bureau de l'ombudsman	400	7	0	407
02	Conseil exécutif	17 932	0	(425)	17 507
51	Services aux collectivités	45 907	875	0	46 782
07	Développement économique	2 844	58	0	2 902
03	Éducation	94 608	908	0	95 516
53	Énergie, Mines et Ressources	28 780	329	0	29 109
52	Environnement	17 598	314	0	17 912
12	Finances	4 577	476	0	5 053
15	Santé et Affaires sociales	150 512	3 186	0	153 698
55	Voirie et Travaux publics	70 564	820	0	71 384
08	Justice	34 413	1 195	0	35 608
10	Commission de la fonction publique	16 329	625	0	16 954
54	Tourisme et Culture	12 970	265	0	13 235
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	539	11	0	550
22	Société de développement du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	12 598	115	0	12 713
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	415	0	0	415
20	Capital emprunté	5 000	0	0	5 000
	Total partiel : fonctionnement et entretien	<u>519 955</u>	<u>9 200</u>	<u>(425)</u>	<u>528 730</u>

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	40	0	0	40
24	Bureau des élections	3	0	0	3
23	Bureau de l'ombudsman	5	0	0	5
02	Conseil exécutif	3 280	0	(14)	3 266
51	Services aux collectivités	29 923	0	(13)	29 910
07	Développement économique	7 956	8	0	7 964
03	Éducation	11 634	17	0	11 651
53	Énergie, Mines et Ressources	5 441	23	0	5 464
52	Environnement	1 467	2 229	0	3 696
12	Finances	291	485	0	776
15	Santé et Affaires sociales	3 561	61	0	3 622
55	Voirie et Travaux publics	46 831	4 141	0	50 972

LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 2003-2004

ANNEXE A

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			
		Crédits affectés	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non-requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
		<u>à ce jour</u>	<u>à ce jour</u>	<u>à ce jour</u>	<u>à ce jour</u>
<u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u>					
08	Justice	981	25	0	1 006
10	Commission de la fonction publique	56	0	0	56
54	Tourisme et Culture	4 202	0	(2)	4 200
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	104	0	0	104
18	Société d'habitation du Yukon	15 209	0	0	15 209
	Total partiel : capital	<u>130 984</u>	<u>6 989</u>	<u>(29)</u>	<u>137 944</u>
TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)		<u>650 939</u>	<u>16 189</u>	<u>(454)</u>	<u>666 674</u>

THIRD APPROPRIATION ACT, 2003-04
SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000's)</u>			Total Voted (Current spending authority)
		<u>Voted to Date</u>	Sums Required This <u>Appropriation</u>	Sums Not Required This <u>Appropriation</u>	
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	4,080	60	0	4,140
	- Community/Local Advisory Council Operation and Maintenance Grants	70	0	0	70
	- Home Owner Grants	2,600	0	0	2,600
	- Comprehensive Municipal Grants	11,817	0	0	11,817
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Teacher Training (French Bursaries)	10	0	0	10
	- Post Secondary Student Grants	3,750	0	0	3,750
	- Post Secondary Student Scholarships	49	0	0	49
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment				
	- Wildlife Health Fund	1	0	0	1
	- Canadian Cooperative Wildlife Health Centre	7	0	0	7
	- Fur Institute of Canada	6	0	0	6
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	87	0	0	87
	- Child Care Operating Grants	2,253	0	0	2,253
	- Child Care Subsidies	2,854	0	0	2,854
	- Federal Child Benefit – Whitehorse	180	0	0	180
	- Youth Allowance	2	0	0	2
	- Alcohol and Drug – Education and Prevention	10	0	0	10
	- Employment Incentive Grants	370	0	(100)	270
	- Social Assistance – Whitehorse	7,532	1 170	0	8,702
	- Yukon Seniors' Income Supplement	228	0	0	228
	- Pioneer Utility Grant	734	0	0	734
	- Rehabilitation Subsidies	25	0	0	25
	- In-Lieu of Property Taxes – Continuing Care	250	0	(53)	197
	- Medical Travel Subsidies	165	0	0	165
	- In-Lieu of Property Taxes – Community Nursing	64	0	0	64

**THIRD APPROPRIATION ACT, 2003-04
SCHEDULE B
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000's)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes Continued</u>					
15	Health and Social Services (Continued)				
	- Federal Child Benefit - Region	43	0	0	43
	- Social Assistance - Region	790	270	0	1,060
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice				
	- Institutional Facilities Inmate Allowance	50	0	0	50
	- Human Rights Commission	371	0	0	371
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture				
	- Arts Centre Corporation	499	0	0	499
11	Women's Directorate				
	- Community Workshops on Family Violence	5	0	0	5
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
		<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	Subtotal Operation and Maintenance Grants	38,902	1,500	(153)	40,249
		<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0

**THIRD APPROPRIATION ACT, 2003-04
SCHEDULE B
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000's)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
<u>Capital Votes Continued</u>					
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
	Subtotal Capital Grants	0	0	0	0
TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)		38,902	1,500	(153)	40,249

LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 2003-2004

**ANNEXE B
SUBVENTIONS**

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	non-requis par	crédits
		affectés	par la présente	la présente	(autorisation
		<u>à ce jour</u>	<u>affectation</u>	<u>affectation</u>	pour les
					dépenses
					<u>courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	4 080	60	0	4 140
	- Subventions de fonctionnement et d'entretien aux collectivités et aux conseils consultatifs locaux	70	0	0	70
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	2 600	0	0	2 600
	- Subventions municipales globales	11 817	0	0	11 817
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Formation des enseignants — bourses pour le français	10	0	0	10
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	3 750	0	0	3 750
	- Bourses d'études	49	0	0	49
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement				
	- Fonds pour la santé de la faune	1	0	0	1
	- Centre coopératif canadien de la santé de la faune	7	0	0	7
	- Institut canadien de la fourrure	6	0	0	6
12	Finances	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	87	0	0	87
	- Subventions pour l'exploitation de services de garde	2 253	0	0	2 253
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 854	0	0	2 854
	- Allocations familiales — Whitehorse	180	0	0	180
	- Allocations aux jeunes	2	0	0	2
	- Services aux alcooliques et aux toxicomanes — éducation et prévention	10	0	0	10
	- Subventions d'encouragement à l'emploi	370	0	(100)	270
	- Aide sociale — Whitehorse	7 532	1 170	0	8 702

LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 2003-2004
ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non-requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités	0	0	0	0
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation	0	0	0	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
	Total partiel des subventions : capital	0	0	0	0
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON-REQUISES)		38 902	1 500	(153)	40 249

**THIRD APPROPRIATION ACT, 2003-04
SCHEDULE C
SPECIAL WARRANT**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant made by Order-in-Council 2004/26. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

Special Warrant
Amounts
\$ (Dollars in 000's)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	14
24	Elections Office	2
23	Office of the Ombudsman	7
02	Executive Council Office	(425)
51	Community Services	911
07	Economic Development	58
03	Education	908
53	Energy, Mines and Resources	139
52	Environment	314
12	Finance	476
15	Health and Social Services	3,186
55	Highways and Public Works	820
08	Justice	1,195
10	Public Service Commission	625
54	Tourism and Culture	201
11	Women's Directorate	11
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	115
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0
	Subtotal Operation and Maintenance	8,557

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
02	Executive Council Office	(14)
51	Community Services	(13)
07	Economic Development	8
03	Education	17
53	Energy, Mines and Resources	34
52	Environment	2,229
12	Finance	485
15	Health and Social Services	61
55	Highways and Public Works	4,141
08	Justice	25

**THIRD APPROPRIATION ACT, 2003-04
SCHEDULE C
SPECIAL WARRANT**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant made by Order-in-Council 2004/26. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

	Special Warrant Amounts <u>\$ (Dollars in 000's)</u>
<u>Capital Votes Continued</u>	
10 Public Service Commission	0
54 Tourism and Culture	21
11 Women's Directorate	0
18 Yukon Housing Corporation	0
	6,994
Subtotal Capital	6,994
TOTAL OF OPERATION AND MAINTENANCE PLUS CAPITAL	15,551

LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 2003-2004
ANNEXE C
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le décret 2004/26. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		Sommes autorisées par mandat spécial \$ (en milliers de dollars)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>		
01	Assemblée législative du Yukon	14
24	Bureau des élections	2
23	Bureau de l'ombudsman	7
02	Conseil exécutif	(425)
51	Services aux collectivités	911
07	Développement économique	58
03	Éducation	908
53	Énergie, Mines et Ressources	139
52	Environnement	314
12	Finances	476
15	Santé et Affaires sociales	3 186
55	Voirie et Travaux publics	820
08	Justice	1 195
10	Commission de la fonction publique	625
54	Tourisme et Culture	201
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	11
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	115
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	0
Total partiel : fonctionnement et entretien		8 557
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>		
01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
02	Conseil exécutif	(14)
51	Services aux collectivités	(13)
07	Développement économique	8
03	Éducation	17
53	Énergie, Mines et Ressources	34
52	Environnement	2 229
12	Finances	485
15	Santé et Affaires sociales	61
55	Voirie et Travaux publics	4 141
08	Justice	25
10	Commission de la fonction publique	0

LOI D’AFFECTATION N° 3 POUR L’EXERCICE 2003-2004
ANNEXE C
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l’annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu’elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le décret 2004/26. Elles ne s’ajoutent pas aux sommes ventilées dans l’annexe A.

		Sommes autorisées par mandat spécial <u>\$ (en milliers de dollars)</u>
<u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u>		
54	Tourisme et Culture	21
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0
18	Société d’habitation du Yukon	0
	Total partiel : capital	<hr/> 6 994 <hr/>
TOTAL DES SOMMES RELATIVES AU FONCTIONNEMENT ET À L’ENTRETIEN ET AU CAPITAL		<hr/> 15 551 <hr/> <hr/>